

Alle Instrumente sind für Ihre spezifischen Anwendungen entwickelt und konstruiert. Unsachgemäßer Gebrauch führt zu Schädigungen an Geweben, vorzeitigem Verschleiß, Zerstörung der Instrumente und einer Gefährdung des Anwenders, des Patienten oder Dritter.

All instruments have been developed and constructed for their specific use. Improper use can lead to damage to the tissue, premature wear, destruction of the instruments, danger to the user, patient or third parties.

Tous les instruments ont été développés et construits pour l'usage spécifique qui leur est destiné. Une utilisation inadéquate conduit à des endommagements des tissus, à une usure prématurée, la destruction des instruments et une mise en danger de l'utilisateur, du patient ou de tiers.

#### Anwendungshinweise für rotierende zahnärztliche und chirurgische Instrumente

#### User Information for rotating dental and surgical Instruments

#### Recommandations pour le mode d'emploi des instruments dentaires et chirurgicaux

– Ungünstige Instrumentenformen bewirken falsche Präparationsformen.

– Use of improper instruments can cause insufficient preparation results.

– Les formes d'instruments non appropriées produisent des formes de préparation erronées.

– Zu hohe Drehzahlen bei zu grossen Arbeitsteilen gefährden die Stabilität der Instrumente.

– Excessive speeds while using instruments with overly large heads endanger the stability of the instruments.

– Des vitesses de rotation trop hautes appliquées pour des parties travaillantes trop grandes provoquent un risque de stabilité des instruments.

– Zu hohe Drehzahlen in Zahnmarknähe gefährden dessen Vitalität, gleiches gilt für unzureichende Kühltechnik.

– Excessive speeds applied near to the dental pulp can endanger its vitality. The same can be the result when using an inadequate supply of water spray.

– Des vitesses de rotation trop hautes appliquées près de la dent mettent sa vitalité en danger. Le même risque s'effectue en cas d'un refroidissement insuffisant.

– Drehzahlangaben auf der Verpackung beachten.

– Observe permissible speeds indicated on packaging.

– Respecter les vitesses de rotation recommandées sur l'emballage.

– Die Antriebssysteme müssen sich technisch in einem einwandfreien Zustand befinden. Ausreichende Wasserspraykühlung (min. 50ml/min) am Arbeitsteil bei allen Drehzahlen über 1500 min<sup>-1</sup> sicherstellen.

– The handpiece must be in proper working condition. The use of an adequate supply of water spray of a minimum of 50 ml/min on the working part is necessary in the 1500 min<sup>-1</sup> speed range to ensure reliable cooling of the material being worked on.

– Les systèmes moteurs doivent être dans un parfait état technique. Contrôler en permanence le refroidissement suffisant (au minimum 50 ml/min) sur la partie travaillante en cas de vitesse de rotation dépassant 1500 tours/min.

– Bei Instrumenten mit einer Gesamtlänge von >19 mm und einem Kopfdurchmesser >1.8 mm (ISO -018) ist zusätzliche Aussenkühlung erforderlich.

– Additional external cooling is needed for instruments with a total length of > 19 mm and a head diameter of 1.8 mm (ISO -018).

– En cas des instruments dont la longueur totale est plus grande que 19 mm et dont le diamètre de la partie travaillante est plus grand que 1.8 mm (ISO -018), un refroidissement extérieur supplémentaire est obligatoire.

– Die Benetzung der zu präparierenden Flächen darf nicht durch eine unkorrekte Absaugtechnik beeinträchtigt werden. Durch eine Sprayablenkung können Hitzeschäden verursacht werden.

– Moistening of the surfaces to be prepared must not be impaired by an incorrect suction system. Deflection of the coolant jet can also cause heat related damage.

– L'humidification des surfaces à préparer ne doit pas être atténuée par une mauvaise technique d'aspiration. Des déviations du spray risquent également de provoquer des dommages dus à la chaleur.

– Je nach Art der Präparation mit einer Anpresskraft von 0.3 – 2N arbeiten.

– The recommended applied contact pressure range is 0.3 – 2 N (30 – 200 p) depending on the kind of preparation.

– Selon la préparation, la force d'application se situe entre 0.3 et 2 N.

– Blockieren durch zu hohe Anpresskraft sowie Verkanten und Hebeln sind zu vermeiden (erhöhte Bruchgefahr).

– Avoid tilting, levering, or blocking the instruments up by using too much contact pressure (increased danger of fracture).

– Éviter un blocage causé par une force d'application trop forte. Ne pas tordre ou utiliser comme levier (risque de rupture élevée).

– Instrumente ohne Gewaltanwendung, so tief wie möglich einspannen und auf festen Sitz prüfen.

– Insert the instruments as deeply as possible without excessive use of force into the chuck and check to ensure that they are secure.

– Introduire les instruments avec précaution aussi loin que possible et vérifier leur fixation.

– Extrem spitze Instrumente nutzen sich aufgrund ihres geringen Umfanges im vorderen Bereich schneller ab. Um eine Standzeitverringerung zu verhindern, sollte mit diesen Instrumenten besonders gefühlvoll, mit geringer Anpresskraft präpariert werden.

– Extremely tapered instruments will wear faster at the tip due to the smaller size. To maintain the longevity of these instruments, careful preparation with less contact pressure is important.

– Les instruments extrêmement pointus s'usent plus vite à la pointe à cause de leur petite circonférence. Pour éviter une réduction de longévité des instruments, nous recommandons une application particulièrement soignée avec une force d'application faible.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Turboinstrumente ganzflächig anwenden.</li> <li>– Rauhtiefen die mit einem Diamantbelag von &gt;ISO 524 erzeugt wurden, müssen beseitigt werden.</li> <li>– Beschädigte, verbogene oder nicht mehr rund laufende Instrumente sind sofort auszusortieren und nicht mehr zu verwenden.</li> <li>– Je nach Art der Anwendung wird die Verwendung von Schutzbrillen empfohlen.</li> <li>– Vor dem erstmaligen Einsatz am Patienten und sofort nach jedem Gebrauch, müssen rotierende Instrumente desinfiziert, gereinigt, getrocknet und sterilisiert werden.</li> <li>– Wir empfehlen, Polierer bei 134°C / 2.1 bar; 5 min. zu sterilisieren.</li> <li>– Um Kontaktbeschädigungen zu vermeiden, ist die Verwendung von Ständern notwendig.</li> <li>– Die Verwendung falscher Desinfektionsmittel und/oder zu langes Verweilen im Desinfektionsmittel, kann zur Korrosion (erhöhte Bruchgefahr) und zu Verfärbungen, sowie zur Ablösung des Farbrings führen.</li> <li>– Für die Desinfektion von Silikonpolierern dürfen <b>keine</b> alkalischen Borerbäder verwendet werden.</li> <li>– Polierer nicht in Alkohol einlegen!</li> <li>– Bürstchen / Flexi-Snap als Einmalprodukt verwenden! ☒</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Apply Turbo instruments over their entire grinding surface.</li> <li>– Roughness obtained with a diamond coating &gt;ISO 524 has to be finished.</li> <li>– Immediately remove any instruments that are damaged, bent or no longer run concentrically.</li> <li>– Depending on the application, the use of protective goggles is recommended.</li> <li>– Rotating instruments have to be disinfected, cleaned, dried and sterilised before the first application on the patient and immediately after every use.</li> <li>– Sterilisation for polishers at 134°C / 2.1 bar; 5 min. is recommended.</li> <li>– The use of bur stands or trays is necessary to avoid contact damage.</li> <li>– The use of inappropriate disinfectants and/ or keeping the instruments too long in the disinfectant can result in corrosion (increased danger of breakage) and discolouration of the instruments or the colour coding can come off.</li> <li>– No alkaline disinfectant must be used for the disinfection of silicon rubber polishers.</li> <li>– Do not place polishers in alcohol!</li> <li>– Use brushes / Flexi-Snap as single-use products! ☒</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Appliquer les TURBO en toute la surface.</li> <li>– Des surfaces rugueuses produites par un grain de diamant supérieur à la norme ISO 524 doivent être polies.</li> <li>– Eliminer immédiatement et ne plus utiliser des instruments endommagés, tordus, ou ne tournant plus de manière concentrique.</li> <li>– Selon l'application, il est conseillé de porter des lunettes de protection.</li> <li>– Avant de les utiliser sur les patients pour la première fois et immédiatement après leur usage, désinfecter, nettoyer, sécher et stériliser les instruments rotatifs.</li> <li>– En ce qui concerne la stérilisation des polissoirs, nous recommandons une température de 134°C, une pression de 2.1 bar et une durée de 5 min.</li> <li>– L'utilisation de supports est nécessaire pour éviter des dommages de contacts.</li> <li>– L'utilisation de faux moyens de désinfection et/ou des durées d'immersion prolongées dans le moyen de désinfection risquent une corrosion (risque de rupture élevé) et un changement de couleur ainsi qu'un enlèvement de la bague de couleur.</li> <li>– Quant à la désinfection des polissoirs en silicone, il est déconseillé d'utiliser des solutions de désinfection alcalines.</li> <li>– Ne pas plonger les polissoirs dans l'alcool!</li> <li>– Utiliser des brosettes / Flexi-Snap à usage unique! ☒</li> </ul> |
|--|--|--|



– **Gebrauchsanweisung beachten**  
[www.edenta.com](http://www.edenta.com)



– **Observe the instructions for use**  
[www.edenta.com](http://www.edenta.com)



– **Observer les conseils d'utilisation**  
[www.edenta.com](http://www.edenta.com)

**Lagerungs- und Aufbewahrungshinweise:**

- trocken, rekontaminationsgeschützt. Grundsätzlich sind die Instrumente vor Chemikalien, Säuren, Hitze und extremen Temperaturschwankungen zu schützen.
- **Richtlinien vom Robert-Koch-Institut – Abschnitt E3 beachten (Anforderungen an die Hygiene in der Zahnmedizin), bzw. die in ihrem Land gültigen Rechts- und Hygienevorschriften!**
- **Instrumente aus Stahl** sind weder für die maschinelle Aufbereitung noch für den Dampfsterilisator geeignet. Es sollte auf ein entsprechendes Hartmetallinstrument umgestellt werden.
- **Einmalartikel** (auf der Verpackung mit ☒ gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen. Eine gefahrlose Anwendung kann bei einer erneuter Verwendung dieser Produkte nicht gewährleistet werden, da ein Infektionsrisiko besteht und /oder die Sicherheit der Produkte nicht weiter gegeben ist.
- Das Ende der Produktlebensdauer wird grundsätzlich von Verschleiss und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt.
- **Farbeloxierte Aluminiumteile** (z.B. Bur block 40500 bis 40580 und Retopin Mandrell) verlieren beim Einsatz üblicher Reinigungsverfahren sowie im RDG ihre Farbe. Bei der Aufbereitung sind speziell darauf abgestimmte Reinigungs- und Desinfektionsmittel zu verwenden

**Storage and Keeping Conditions:**

- In dry conditions and protected against contaminants. Protect instruments in general against chemicals, acids, heat and extreme temperature variations. Do not use polishers after expiration date indicated.
- **Observe guidelines from Robert-Koch-Institut - ch. E3, (Hygiene Requirements in Dentistry) or the valid legal and hygiene regulations in the respective country!**
- **Steel instruments** are unsuitable for both mechanical preparation and the steam steriliser. They should be replaced by corresponding tungsten-carbide instruments.
- **Single-use products** (identified on the packaging with ☒) are not approved for reuse. Safe use cannot be guaranteed if these products are reused, as there is the risk of infection and/or the products are no longer safe to use.
- The end of the product's service life is generally determined by wear and damage due to use.
- **Colour-anodised aluminium units** (e.g. Bur block 40500 to 40580 and Retopin mandrel) lose their colour during use of standard cleaning procedures and in a cleaning and disinfection machine. Cleaning and disinfectant agents, which are specifically designed for these materials should be used during preparation.

**Recommandations pour le stockage et le dépôt:**

- Sec, protégé contre la Recontamination. En général, il est nécessaire de protéger les instruments contre des produits chimiques, des acides, la chaleur et des différences de température trop importantes.
- **Respecter les recommandations de l'institut Robert-Koch – Paragraphe E3 (exigences en matière d'hygiène en odontologie) ou les normes légales d'hygiène en vigueur dans votre pays!**
- **Les instruments en acier** ne sont pas adaptés pour subir une préparation mécanique ni une stérilisation en autoclave. Il faut recourir à un instrument analogue au carbure.
- **Les articles à usage unique** (identifiés sur l'emballage par le sigle ☒) ne sont pas homologués pour être réutilisés. Une utilisation en toute sécurité ne peut pas être assurée en cas d'une réutilisation de ces produits puisqu'un risque infectieux existe et / ou parce que la sécurité d'emploi de ces produits n'est pas assurée.
- La durée de vie des produits dépend essentiellement de l'usure et des endommagements directement liés à leur utilisation.
- **Les pièces en aluminium anodisé** (par ex. Bur block 40500 à 40580 et mandrin Retopin) se décolorent lors d'un processus de nettoyage usuel ou en étant traité dans un thermo-désinfecteur. Pour réaliser leur préparation il faut utiliser des produits de nettoyage et de désinfection spécifiques.

**Anwendungshinweise**

**Polierer / Bürsten**

- Um die Hitzeentwicklung zu minimieren, nur mit leichtem Anpressdruck polieren.
- Immer mit kreisförmigen Bewegungen polieren.
- Um Hochglanz zu erzielen sollten bei mehrstufigen Poliersystemen alle Stufen nacheinander verwendet werden.
- Tragen einer Schutzbrille wird empfohlen.

**Recommendations for use**

**Polishers / Brushes**

- Apply low contact pressure in order to minimize heat generation.
- Polish with circling movements.
- In order to achieve a high-shine polish, for multiple step polishing procedures all polishers are to be used in the indicated sequence.
- Eye protection is recommended.

**Mode d'emploi**

**Polissoirs / Brosses**

- Pour limiter l'échauffement, ne polir qu'avec une pression d'application modérée.
- Toujours polir en exerçant des mouvements circulaires.
- Pour obtenir un état brillant il faut respecter l'ordre des étapes des systèmes de polissage à étapes successives.
- Le port de lunettes de protection est recommandé.

**Wurzelkanalinstrumente**

- Instrumente in aufsteigender Reihenfolge verwenden.
- Keine Größe überspringen.
- Kleine Größen werden stark beansprucht, daher nur einmal einsetzen.
- Große Größen nicht für stark gekrümmte Kanäle geeignet = Bruch- und Perforationsgefahr.
- Instrumente nach jeder Behandlung sorgfältig auf Verschleiß und Verformung überprüfen.
- Patienten vor Aspiration schützen. Instrumente durch Kofferdam, Kettchen oder Faden sichern.
- Regelmäßiges Entfernen von Dentinspänen verhindert das Zusetzen der Schneiden, regelmäßige Spülung mit 2,5% NaOCl-Lösung nach jedem Instrumenteneinsatz.
- Instrumente, die zur Aufbereitung von stark gekrümmten Kanälen verwendet werden, sollten nach einmaliger Anwendung ausgetauscht werden.

**Endodontic instruments**

- Use instruments ascending in size.
- Don't omit a size.
- As small instruments are more sensitive to strain they should be used only once.
- Large sizes are not suited for curved canals = risk of breakage and perforation.
- Please check the instruments after each use for wear and deformation.
- Protect patients against aspiration. Use rubberdam, secure instruments with safety chain or cord.
- Frequent removal of dentine chips eliminates clogging of the blades. Rinse instruments in 2.5% NaOCl-solution after each use.
- Instruments which are used for the preparation of extremely curved canals should be used only once.

**Instruments canalaires**

- Utiliser les instruments dans l'ordre croissant.
- Ne pas sauter une taille.
- Les petites tailles sont soumises à de fortes contraintes et ne doivent être utilisées qu'une seule fois.
- Les grandes tailles ne sont pas adaptées pour traiter les canaux fortement incurvés = risque de fracture et de fausse route.
- Contrôler soigneusement les instruments après chaque traitement en recherchant les signes d'usure et les déformations.
- Protéger les patients contre le risque d'aspiration. Assurez la sécurité au moyen de la digue, d'une chaînette ou d'un fil.
- L'élimination régulière des copeaux de dentine évite le bourrage des lames. Réaliser après chaque utilisation d'instrument un rinçage avec une solution de NaOCl à 2,5 %.
- Les instruments ayant servis à la préparation de canaux fortement incurvés doivent être remplacés d'office après une unique utilisation.

**Instrumente für Handgebrauch**

**Nervnadeln 9107 (Extirpationsnadeln)**

- Stoßend in den Kanal einführen und nach einer Drehbewegung von 180° herausziehen.

**Hand instruments**

**Nerve broaches 9107 (extirpation needle)**

- Push into canal and pull out with a rotary motion of 180°.

**Instruments Manuels**

**Tire-nerfs 9107 (instruments pour extirpation)**

- Introduire dans le canal en poussant puis retirer après avoir effectué une rotation de 180°.

**K-Bohrer 171**

- Stoßende / drehende Bewegung im Uhrzeigersinn max. 90°.

**K-burs 171**

- Reaming motion in clockwise direction, max. 90°.

**Limes K 171**

- Mouvement de poussée / rotation, de 90° maximum dans le sens des aiguilles de la montre.

**K-Feilen 173**

- Feilende Bewegung, max. 45° im Uhrzeigersinn. Aufbereitungsmethoden, z.B. step back, step down, balanced force.

**K-files 173**

- Filing motion in clockwise direction, max. 45°. Usual methods, step back, step down, balanced force technique.

**Limes K 173**

- Mouvement de limage, avec 45° maximum de rotation dans le sens des aiguilles de la montre. Méthodes de préparation, par ex. : stepback, step down, balanced force.

**Hedstroem-Feilen 174**

- Stoß- und Zugbewegung ohne Drehung. Bei drehender Bewegung besteht Gefahr des Einklemmens der scharfen Schneiden. Wurde der Kanal mit K-Bohrern oder KFeilen erweitert, sollte die danach eingesetzte Hedstroem-Feile eine Größe kleiner oder gleich sein.

**Hedstroem-files 174**

- Pushing and pulling motion without rotation. Rotational motion would increase the risk of jamming of the sharp blades. In case the canal has been enlarged with K-burs or K-files, the Hedstroem file used subsequently should be of smaller or same size.

**Limes Hedstroem 174**

- Mouvement de poussée et de retrait sans rotation. En cas de rotation il y a un risque de coincement des lames tranchantes. Si le canal a été préalablement élargi à l'aide de forets ou de limes K, les limes Hedstroem à utiliser doivent avoir une taille en dessous ou être de la même taille.

**Instrumente für den maschinellen Einsatz**

**K-Bohrer 171**

– Nur im Winkelstück gelb für ¼ Drehung, 450 - 800 min-1.

**Hedstroem-Feilen 174**

– Nur im Winkelstück gelb für ¼ Drehung, 450 - 800 min-1.

**Gates**

– Winkelstück grün, 450 - 800 min-1. Zum Aufbereiten des koronalen Teils des Wurzelkanals, vor oder nach dem Einsatz von Feilen oder K-Bohrern.

**Peeso**

– Winkelstück grün, 800 - max. 1200 min-1. Nur zum Freilegen der Kanäleingänge und zur Erweiterung des koronalen Teils verwenden.

**Wurzelkanalerweiterer**

– Winkelstück grün, 800 - max. 1200 min-1. Zur Präparation des Wurzelkanaleingangs und Erweitern des koronalen Teils.

**Instrumente für die Wurzelfüllung**

**Wurzelfüller Typ „L“ 178 / 178S**

– Winkelstück grün. Wurzelfüller in Füllmaterial eintauchen, bei ausgeschaltetem Winkelstück vorsichtig bis nahe Apex einführen, dann mit 800 min-1 Füllmaterial einrotieren und dabei das Instrument langsam herausziehen.

**NT Endo-Feilen**

– Die zulässige maximale Drehzahl von 300/min unbedingt einhalten, eine Überschreitung kann zu Instrumenten-Brüchen führen.

– Verwenden Sie einen Endomotor mit einstellbarem Drehmoment.

– Maximales Drehmoment 1,5 Ncm bis 1,8 Ncm für Instrumente mit Konizität .04. Maximales Drehmoment 2,4 Ncm bis 2,9 Ncm für Instrumente mit Konizität .06.

**Aufbereitungssequenz (Crown-down-Methode)**

– Geraden koronalen Zugang mit Feile Nr. 10 präparieren.

– Mit einem K-Instrument zum Handgebrauch 010/015 den Gleitpfad anlegen, Arbeitslänge (AL) bestimmen.

– Mit einer Feile .06 und einer Feile .04 etwa 3 mm kürzer, als die Arbeitslänge (AL) aufbereiten.

– Anschließend apikale Aufbereitung mit einer Feile .06 und einer Feile .04 abschließen.

**Engine instruments**

**K-burs 171**

– Only to be used in the yellow contra-angle 90°, 450 - 800 min-1.

**Hedstroem-files 174**

– Only to be used in the yellow contra-angle 90°, 450 - 800 min-1.

**Gates**

– Green contra-angle, 450 - 800 min-1. For preparation of the coronal portion of the root canal, before or after the use of files or K-burs.

**Peeso**

– Green contra-angle, 800 - max. 1200 min-1. Only to be used for opening the canal entrance and for reaming the coronal portion.

**Root Canal reamer**

– Contra angle, green 800 - max. 1200 min-1. For preparation of the root canal entrance and enlarging the coronal portion.

**Instruments for root filling**

**Root fillers Typ „L“ 178 / 178S**

– Green contra-angle. Carefully insert root filler into filling material while the contra-angle is switched off. Stop just before reaching the apex, then start the contra-angle and rotate the filling material in at a speed of max. 800 min-1 and slowly pull out the instrument.

**NT Endo-Files**

– Adhere strictly to the maximum permissible speed of 300 r.p.m. as exceeding this speed may cause fracturing.

– Use an endomotor-handpiece with controllable torque.

– Maximum torque for .04 taper version: 1.5 - 1.8 Ncm. Maximum torque for .06 taper version: 2.4 - 2.9 Ncm.

**Preparation sequence (crown-down technique)**

– Prepare straight coronal canal access region using file No. 10.

– Create the guide path using a No. 010/015 K manual file and determine the working length (WL).

– Then prepare to approx. 3 mm short of the working length (WL) using a No. 06 and No. 04 file.

– Apical finishing then follows using a No. 06 and No. 04 file.

**Instruments pour une utilisation avec un moteur**

**Limes K 171**

– Uniquement avec le contre-angle jaune pour une rotation d'1/4 de tour, 450 à 800 min-1.

**Limes Hedstroem 174**

– Uniquement avec le contre-angle jaune pour une rotation d'1/4 de tour, 450 à 800 min-1.

**Gates**

– Contre-angle vert, 450 à 800 min-1. Pour la préparation de la partie coronaire du canal avant ou après l'utilisation de limes ou de forets K.

**Peeso**

– Contre-angle vert, 800 à 1200 min-1 maximum. Uniquement pour dégager les entrées des canaux et pour élargir la partie coronaire du canal.

**Alésoirs mécaniques pour canaux**

– Contre-angle vert, 800 à 1200 min-1 maximum. Pour la préparation de l'entrée canalaire et l'élargissement de la partie coronaire du canal.

**Instruments pour l'obturation canalaire**

**Bourre-pâte type „L“ 178 / 178S**

– Contre-angle vert. Plonger le bourre-pâte dans le matériau d'obturation. Introduire sans rotation et avec précaution jusqu'à proximité de l'apex puis mettre en rotation à 800 min-1 pour déposer le matériau puis retirer lentement l'instrument toujours en rotation.

**Limes NT Endo**

– Respecter absolument la vitesse de rotation maximale admissible de 300 t/min. Un dépassement peut engendrer le bris des instruments.

– Utilisez un moteur endo à couple réglable.

– Couple maximal de 1,5 Ncm à 1,8 Ncm pour les instruments à conicité .04. Couple maximal de 2,4 Ncm à 2,9 Ncm pour les instruments à conicité .06.

**Séquence de préparation (méthode Crowndown)**

– Préparer une voie d'accès coronaire rectiligne à l'aide de la lime n° 10.

– Réaliser le débridage primaire à l'aide d'un instrument manuel K de 010/015 et déterminer la longueur de travail.

– Assurer la préparation en utilisant une lime .06 ou une lime .04 environ tout en restant à 3 mm de distance par rapport à la longueur de travail.

– Réaliser ensuite la préparation apicale finale à l'aide d'une lime .06 et d'une lime .04.

**Sinterdiamanten**

**Die Reinigung erfolgt nach Bedarf mit dem Reinigungsstein Art. No. 9920:**

- Vor der Reinigung wird der Reinigungsstein in Wasser getaucht um eine zu starke Staubentwicklung während dem schleifen zu vermeiden.
- Zur Reinigung wird mit dem Sinterdiamanten, bei 8.000 upm, kurzzeitig auf dem Reinigungsstein geschliffen.
- Zur Vermeidung einer Schaftbeschädigung ist jeder Kontakt des Sinterdiamantenschafts mit dem Reinigungsstein während dem Schleifen, zu vermeiden.

**Schärfen der Sinterdiamant Instrumente:**

- Zum Schärfen der stumpfen Sinterdiamanten wird gleich vorgegangen wie beim Reinigen, es muss aber eine längere Schleifzeit eingehalten werden. Dabei werden neue, scharfe Schleifkörner freigelegt.

**Reinigung des Reinigungssteins**

- Es wird empfohlen, den Reinigungsstein von Zeit zu Zeit im Ultraschallbad während 1-2 Minuten zu reinigen.

**Sintered diamonds**

**For cleaning, have to be dressed with the cleaning stone Art. No. 9920 from time to time:**

- Water cleaning stone to minimize dust formation and to prevent damage to the abrasive.
- Short-time grinding on the cleaning stone at 8.000 rpm
- To exclude any damage to the instrument shank, avoid contact of the cleaning stone with the shank during the grinding procedure.

**Sharpening of DSB abrasives:**

- Sharpening of blunt Sintered diamonds is carried out in the same way as the cleaning procedure but for a longer period of time. Thus, the bonding material containing used, blunt grains is removed and new, sharp grains are exposed.

**Cleaning of cleaning stone**

- It is recommended to subsequently clean the cleaning stone in the ultrasonic bath during 1 - 2 minutes.

**Diamants dans la masse**

**Parfois, les abrasifs DSB doivent être nettoyés avec la pierre à nettoyer Art. No. 9920:**

- D'abord immerger la pierre dans l'eau afin de réduire la génération de poussière et pour conserver le corps abrasif.
- Traitement abrasif de l'instrument en le frottant contre la surface de la pierre à nettoyer pendant un court laps de temps, à une vitesse de 8.000 t/min.
- Afin d'éviter l'endommagement de la tige de l'instrument, veiller à ce que la pierre à nettoyer et la tige de l'instrument ne se touchent pas pendant le nettoyage.

**Aiguisage des abrasifs DSB:**

- Le processus d'aiguisage des abrasifs DSB émoussés est identique à celui du nettoyage, mais l'instrument est traité pendant une période plus longue. Cela conduit à un retrait des grains émoussés du liant et expose les grains de diamant tranchants au-dessous.

**Nettoyage de la pierre à nettoyer**

- Par la suite le nettoyage dans le bain à ultrason (1 - 2 min.) est recommandé.